



POPULAR EXPRESS TRAVEL ~ A story to tell .....

DONGBEI ~ Shenyang\* Harbin\* Changchun\* Dunhua

NORTH KOREA ~Pyongrang\* Kaesong\* Panmunjom

CHINA-RUSSIA BORDER ~ Sui Fen He



沈陽, 哈爾濱,  
長春,  
敦化, 鏡泊湖

綏芬河

平壤, 開城,  
板門店



| 行 程 內 容 ITINERARY |   |
|-------------------|---|
| 1                 | <p><b>亞庇→首尔 Kota Kinabalu-Seoul</b><br/>           集合于亞庇國際機場, 乘搭豪華航空飛往沈陽。<br/>           Meet at Kota Kinabalu International airport for a flight to Shenyang.<br/>           Breakfast 早餐: ✕    Lunch 午餐: ✕    Dinner 晚餐: ✕</p>  |
| 2                 | <p><b>首尔→沈陽 Seoul-Shenyang</b><br/>           抵達東北最大的工業,也是遼寧省的省會——沈陽<br/>           Transfer to Shenyang -the capital city in shenyang province<br/>           Breakfast 早餐: ✕    Lunch 午餐: ✓    Dinner 晚餐: ✓</p>   |
| 3                 | <p><b>沈陽/平壤 Shenyang-Pyongrang JS156 (15: 00/16: 50)</b><br/>           早餐後前往參觀【沈陽故宮】, 在舊城中央的故宮是清初努爾哈赤和皇太極的皇宮, 清入關後為康、干、嘉、道等帝王東巡行宮。整個皇宮樓閣聳立, 殿宇巍然, 雕梁畫棟, 富麗堂皇, 是現存僅次于北京故宮的最完的皇宮建築。在故宮大門前面的【滿清一條街】, 其建築大都依清朝建築風格而建, 可以說是古味十足, 而街上的古玩城販售著一些小玩意、字畫、古玩...等。續前往參觀【少帥府】, 又稱“少帥府”, 是原奉系軍閥張作霖及其子張學良官邸, 1988年更成立了『張學良故居陳列館』, 保留文物重點以供參觀。午餐後專車前往機場飛往北朝鮮的首都, 同時也是政治、經濟、文化、教育中心—「平壤」。平壤市, 人口 200 萬, 是一個整齊乾淨的城市, 城市里的高層的建築物一般都是有政治意義的。平壤是朝鮮民主主義人民共和國首都, 位於朝鮮中部西南, 人口 300 多萬。平壤山清水秀, 具有 5 千多年的悠久歷史。您在此地可以領略飛躍發展, 煥然一新的朝鮮面貌。<br/>           After breakfast ,visit ShenYang Forbidden city .the palace was built in Qing Dynasty and is one of two intact palace groups in china. .next continue to Qing dynasty street. After visiting the young Marshal government -private houses is the official residence of zhangxueliang . After lunch ,take a flight to <b>Pyongrang</b>, Pyongrang is the capital of the DPRK Located in the southwestern part of central Korea ,it has a population of</p> |

|   |  |
|---|--|
|   | <p>over three million .It is 5000-year-long city with many scenic wonders .In Pyongyang you 'llsee the rapidly developed the country's appearance.</p> <p>Breakfst 早餐: ✓ Lunch 午餐: ✓ Dinner 晚餐: ✓</p>  |
| 4 | <p><b>平壤/妙香山/平壤 Pyongrang-Mt.Myothang-Pyongrang BUS</b></p> <p>早餐后前往朝鲜五大名山之一, 闻名于世.平安北道香山郡辖属,位于平安 南道与慈江道交界.妙香山山势绝妙,芳香四溢.这里有国际友谊展览馆.随后前往【国际友谊展览馆】, 1978年8月28日开馆,建筑形式富有民族风格.陈列着世界各国政党,国家元首和社会界,政界人士赠送给金日成主席和金正日同志的珍贵礼物 10 万多件.展品支礼品珍奇古怪, 令人叹为观止.下午返回平壤, 游览金日城故居、参观中朝友谊塔、平壤地铁、游览人民大学习堂.晚餐后入住酒店.</p> <p>The famous Myothang Mountains are one of the five celebrated mountains .The mountains are in Hyangsan county ,North Phyongan Provinceand adjoin the South Phyongan and Jagang Provinces. From old times they have been mystic and fragrant.The Iternational Friendship Exhibition is one of the prides of the mountains.</p> <p><b>Iternational Friendship Exhibition</b> The exhibition was opened on August 28,1978.Ondisplay in the Korea style buildings are over 100,000pieces of gifts presented to Ptesident Kim II Sung and General Kim Jong II by foreign heads of states ,social and political figures. after lunch.Return to <b>Pyongrang</b>, Kim II SungNative House、Mounment of china and DPRK 、Pyongyang Metro Station、 Grand People's StudyHouse</p> <p>Breakfast 早餐: ✓ Lunch 午餐: ✓ Dinner 晚餐: ✓</p>   |
| 5 | <p><b>平壤/开城/平壤 Pyongrang-Kaesong-Pyongrang BUS</b></p> <p>早餐后续专车前往高丽王朝的古都<b>开城</b>--是朝鲜半岛第一个统一国高丽的京都,是有因外来势力而国土被分割,民族被分裂的分界线的前线城市,闻名于世的高丽人参的原产地.首先是北纬 38 线的【板门店】、距市中心东南 8 千米,坐落在军事分界线上.过去,这里是个小村庄,从举行停战谈判起,引起国内外人士的瞩目,成了历史之地.这里原样保存停战谈判场,停战协定签署仪式场,还有军事停战委员会会议室,中立国监督委员会会议室.参观停战谈判所、签字大厅、北南军事分界线会议场, 前往南北朝鲜停战协议签署会场.随后, 参观文物古迹及【高丽博物馆】.随后返回平壤市区, 游览【万景台】、【万寿台】、【千里马铜像】、塔高 170 公尺的【建党建念塔】、【凯旋门】及【金日城广场】.</p> <p>After breakfast ,go to <b>Kaesong</b> was the capital of Kotyo, first unified state on the Korea peninsula.It is located near Panmunjim on Military Demarcation Line which bisects the territory and nation by outside forces.And it is the home of Koryo insam(ginseng).<b>First, we go to Panmunjom</b> which Situated 8km southeast of the city center. It lies on the Military Demarcation Line .It was a small village where the Armistice Talks were held ,It became known as the place for armistice negotiation. The Armistice Talks Hall where the Armistice Agreement was signed is preserved as it was .Also found here are the Panmun Pavilion ,Military Armistice Commission Conference Halland Meeting Hall used by the Neutral Nations Supervisory Commission .then Armistice Talks Hall,Place where Armistice Agreement Was Singed,Joint Security Area of the Central Demarcation Line 、 then visit Koryo songgyungwan,Chollima Statue,Arch of Triumph,MangyongdaeSchoolchildren's Palace</p> <p>Breakfast 早餐: ✓ Lunch 午餐: ✓ Dinner 晚餐: ✓</p> |
| 6 | <p><b>平壤/沈阳/鞍山/沈阳 单程 BUS 1.5 小时</b></p> <p><b>Pyongrang-Shenyang (flight JS155) -Anshan-Shenyang (1 way bus 1.5hour)</b></p> <p>早餐后参观出口商品展示场商店, 可进行购物.赴平壤顺安机场乘飞机返回沈阳桃仙国际机场, 午餐后前往鞍山的千山风景区, 千山位于辽宁省<b>鞍山市</b>东南 17 公里处, 总面积 44 平方公里, 素有“东北明珠”之称, 为国家重点风景名胜.她南临渤海, 北接长白, 群峰拔地, 万笏朝天, 以峰秀、石峭、谷幽、庙古、佛高、松奇、花盛而著称, 具有景点密集、步移景异、玲珑剔透的特色.千山为长白山支脉, 主峰高 708.3 米, 总面积 72 平方公里.山峰总数为 999 座, 其数近千, 故名“千山”, 又名“积翠山”、“千华山”、“千顶山”、“千朵莲花山”, 千山“无峰不奇, 无石不峭, 无庙不古, 无处不幽”.后乘车返回沈阳.</p> <p>Assemble at pingrang airport ,take a flight to shenyang international airport. After lunch,go to ANSHAN,Mt.Qianshan is located in the southeast of Liaoning Provincent.Both Buddhism and Taoism live in the same mountain.A Peak lying between the mountain has shaped the biggest stone Buddha in the world.</p> <p>Breakfast 早餐: ✓ Lunch 午餐: ✓ Dinner 晚餐: ✓</p>   |
| 7 | <p><b>沈阳/长春 单程 BUS 4 小时 Shenyang-Changchun BUS 4hours</b></p> <p>早餐后前往长春, 参观【伪皇宫】, 是清末代皇帝爱新觉罗第三次“登基”时成为伪满州国傀儡皇帝的宫殿.续专车前往【文化广场】为长春最大的广场, 广场中心建有 36.5 米高的太阳岛雕塑, 象征着阴阳、天地交和之意, 在此还可远眺【地质宫】, 原是日本殃民者为溥仪建筑的正式宫殿, 绿色琉璃瓦的宫殿式建筑.</p> <p>After breakfast, tour visit at Wei manzhou Palace where the palace held for Emperor Fu Yi.then tour</p>  |

|    |  |
|----|--|
|    | <p>proceed to the cultural Square.<br/>Breakfast 早餐: ✓ Lunch 午餐: ✓ Dinner 晚餐: ✓</p>  |
| 8  | <p><b>长春/敦化 BUS 4小时 Changchun-Dunhua BUS 4hours</b><br/>早餐后参观【伪皇宫】，是清末代皇帝爱新觉罗第三次“登基”时成为伪满州国傀儡皇帝的宫殿。续专车前往【文化广场】为长春最大的广场，广场中心建有 36.5 米高的太阳岛雕塑，象征着阴阳、天地交和之意，在此还可远眺【地质宫】，原是日本殖民者为溥仪建筑的正式宫殿，火屋顶、绿色琉璃瓦的宫殿式建筑。午餐后前往敦化。<br/>After breakfast, tour visit at Wei manzhou Palace where the palace held for Emperor Fu Yi. then tour proceed to the cultural Square.<br/>Breakfast 早餐: ✓ Lunch 午餐: ✓ Dinner 晚餐: ✓</p>  |
| 9  | <p><b>敦化/镜泊湖/绥芬河 BUS Dunhua-Jingpo Lake-Sui Fen He</b><br/>早餐后前往【镜泊湖风景区】，为万年前火山喷发堰塞牡丹江而形成的火山堰塞湖，此地还流传着红罗女宝镜化湖的美丽传说。镜泊湖南北长45千米，星罗棋布的岛屿如珍珠散落在湖面上，为湖中名景之一。接着前往【吊水楼瀑布】，位于镜泊湖北端，是我国著名的瀑布之一，湖水由陡壁毅然而下，浪花飞溅，水雾漫天，在阳光下形成绚丽的彩虹，蔚为壮观，美丽的景点伴着美丽的传说带给人无限的遐想。<br/>After the breakfast, went to the lake jingpo .Five volcanic eruptions and the blocking of the rivers by the lava led to the formation of Lake Jingbo, which is one of the few alpine barrier lakes in the world .Lake Jingbo is well-know in the world for its specific natural prospect and wonderful spectacles and accordingly is a famous beauty spot and summer resort in China. then return to Sui Fen He.<br/>Breakfast 早餐: ✓ Lunch 午餐: ✓ Dinner 晚餐: ✓</p>   |
| 10 | <p><b>绥芬河/哈尔滨 BUS 7小时 Sui Fen He-Harbin BUS 7hours</b><br/>早餐后游览边境小城的市容市貌，游览中苏口岸，自由逛街，遥望对面俄罗斯领土。然后前往哈尔滨。<br/>After the breakfast, went to visit the Sino-Soviet port. then return to Harbin.<br/>Breakfast 早餐: ✓ Lunch 午餐: ✓ Dinner 晚餐: ✓</p>  |
| 11 | <p><b>哈尔滨/沈阳 和谐号火车 Harbin-Shenyang (train)</b><br/>早餐后前往哈尔滨。参观【斯大林公园】，此公园位于松花江南岸，是哈尔滨滨江公园的代表。随后前往【中俄民贸百货商店】，您可在此购买俄罗斯套娃、望远镜等…。续前往位于松花江北侧的【太阳岛】，观赏【室内冰雕展】，体验晶莹冰景给您带来的童话般的世界。抵达后前往充满异国风味的哈尔滨第一街【中央大街】，这全长 1450 公尺的步行街，北端尽头是象征哈尔滨精神的【防洪胜利纪念塔】，而两旁林立的商店，吸引了来往的行人，成为哈尔滨最主要的商业街。续前往俄罗斯风格的【圣索菲亚教堂广场】，此教堂曾是远东地区最大的东正教教堂，外观宏伟，巍峨宽敞，是典型的拜占庭式建筑。晚餐后入住。<br/>After breakfast Appreciate ,SDL Park which is in the south side of SongHua river. ,Visit the Sino-Russian trade market ,St. Sophia Cathedral Square-which was built in 1907 by the Russian army(entrance ticket provided) therefore, a stop will be making at Harbin 's commercial district of Zhongyang street. Here ,European architecture,sure as the baroque ,racoco and etc, is still much in evidence. Sun island -a beautiful park (where you can enjoy the ice sculpture in summer.Visit to the flood prevention memorial in remembrance of Haerbin's flood in 1957. After lunch,then to Shenyang By train.<br/>Breakfast 早餐: ✓ Lunch 午餐: ✓ Dinner 晚餐: ✓</p> |
| 12 | <p><b>沈阳→首尔 Shenyang-Seoul</b><br/>结束神秘的东北之旅，返回温暖的家！ After breakfast.return to your warm home .<br/>Breakfast 早餐: ✓ Lunch 午餐: ✗ Dinner 晚餐: ✗</p>   |

| T/C:12CSHR        | Tour Fare | Airport Taxes<br>Subject to change | Visa Fee<br>(Double Entry) | Tipping | Total   |
|-------------------|-----------|------------------------------------|----------------------------|---------|---------|
| Adult Twin        | RM 5688   | RM 797                             | RM 140                     | RM 240  | RM 6865 |
| Adult Single Supp | RM 6588   | RM 797                             | RM 140                     | RM 240  | RM 7765 |
| Child Twin        | RM 5188   | RM 754                             | RM 140                     | RM 240  | RM 6322 |
| Child Extra Bed   | RM 4388   | RM 754                             | RM 140                     | RM 240  | RM 5522 |
| Child No Bed      | RM 3488   | RM 754                             | RM 140                     | RM 240  | RM 4622 |



**大眾旅行社有限公司**  
**POPULAR EXPRESS TRAVEL SDN. BHD.**

KKKP1293 (121052-W)

Tel: (088) 214692

Fax: (088) 213036

Email: [outbound@popularexpress.com](mailto:outbound@popularexpress.com)

Official: 33, Jln. Tugu, Kg. Air, 88000 Kota Kinabalu, Sabah. Postal Address: Locked Bag No. 16, 88991 Kota Kinabalu, Sabah, Malaysia.

[www.popularexpress.com](http://www.popularexpress.com)